

SISWATI A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
SISOUATI A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
SISWATI A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Friday 15 November 2002 (afternoon)
Vendredi 15 novembre 2002 (après-midi)
Viernes 15 de noviembre de 2002 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Kulesigaba phendvula umbuto 1 (a) nobe (b):

1. (a)

SIGABA SEKUCALA

Ngalelinye lilanga sahamba nadzadzewetfu lomncane Bethusile saya ekhabomake. Kwakukukhashane kabi ekhabomake naku phela sasihamba ngetinyawo. Nawawuvuke ekuseni kuseluvivi, wawungena khona nakucala kucundzeka emehlo. Nawungakacapheli kwakungakuhlwela endleleni, uhambe sowudvukuta umnyama.

5 Hhayi-ke savuka impela natsi, loku phela sasilele sitilungiselele. Sahamba, sahamba, sahamba, kwate kwaba semini sibili. Sasesihlala phansi kwesihlahla siyaphumula, savula nengcamu sasho siyiniphita inkhukhu. Sesidlile, sabamba indlela. Kutsite singaketeleli lahloma litulu, satsi asitsatse tinyawo. Kwabe siyadlala nje, lase liyitselile, kunjalo nje lihambisana nekudvuma lokubi. Sabona kutsi ngeke sifike kagogo,
10 lokungenani asingenise emtini. Ngenhlanhla nangu umuti embikwetfu.

Sacale sesaba kungena kulomuti, latsi litulu ngila, seligcoba nekugcoba. Ngaye kanye ngatidzikila nganconcotsa kulenye indlu lapho kwakunelijokojoko khona.

“Ase nibindze nine sengatsi kukhona lonconcotsako.” Nangiva lenkhulumo, ngaphindze nganconcotsa. “Hlola wena Sakhephi.” Nempela kwavela intfombatanyana
15 yatsi, “Hawu! Ngenani.” Sangena sesitijika. Lapho asisemanteli kwala. Basibingelela, wase utsi make waSakhephi. “Khweshani nine, nikhweshele labantfu batekotsa.” Phela kwakubaswe lonjani umlilo. Kwakudliwa imbutfuma yembamba. Kusenjalo baphuma boSakhephi nalomake. Ngalesikhatsi kwase kuhlwile impela. Babuya netingutjana kwatsiwa asikumule leti letimanti. Sakhephi yena abephetse litiya, phela sentelwa nje
20 kutsi sikhipe emakhata. Uyati emuva kwelitiya ngeva sengatsi nengati seyiyabuya. Bethusile yena ngamuva aphefumula kakhulu. Ngabona kutsi nembala ingati seyicala kuhamba ngendlela, kwakungukhona ngibona futsi kutsi kusho kutsi bese singenwe ngemakhata.

Kwakungatsi sicutwa nekutsi size sikhandvwa ngulelitulu lelingaka siphumaphi
25 silibangisephi. Sasho kutsi sibange lena ekhabomake phansi kwentsaba Mtsambama, tsine sisuka kulela lakaPhunga. Watsi lomake akaboni kutsi sitakwati kuchubeka neluhambo lwetfu ngoba naku sekuhlwe kakhulu; wase usikhalela ngendlala ngoba naku emabhodo abesomile.

Kepha ngamangala ngoba salala sishaye sentfwala. Angiyiphatsi yekulala, uyati
30 salala sakhohlwa nekutsi sikuphi. Satsi sivuka ekuseni sabe sinikwa lijingi kutsi siphunge. Savalelisa sabonga kakhulu umusa wamake LaHlophe. BoSakhephi basipheketela baseweta umfula, Ingodla.

Uyati sesisodvwa naBethusile, asizange siwuvale umlomo ngemusa nangemphatfo
lesiyitfole kuboSakhephi. Safika ekhabomake tinkhomo natibuya imphunga. Bamangala
35 kusibona singena ekuseni kangaka. Sabetsela ngeluhambo lwetfu. Washo gogo watsi vele
umkaDlamini unebuntfu, usiphatsa kahle sihambi. Watsi wase weva bantfu batikhulumela
batsi nawuhamba kukuhlwela useNkonjaneni, ubongenisa kaDlamini. Batsi umfati
wakhona unebuntfu kantsi ngalokunjalo nendvodza yakhona inesisa, ungatsi batsatsana
ngekwatana. Sasetayelana nemndeni wakaDlamini, longati angatsi buhlobo lobukhona
40 bengati, kantsi kwaba yimphatfo yamake LaHlophe leyadala lobunini.

Seyiphelile-ke indzaba yetfu. Siyafundza kuyo kutsi emangweni buntfu bumcoka
kabi, phela nguyona ndlela letjengisa budlelwane lonabo nalabanye bantfu. Kutsi umuntfu
ungumuntfu lonjani ubona ngetento nangetinkhulumo tebantfu. Ungeva labanye batsi,
45 “Hawu! Usho Philile, lowo mntfwana unebuntfu kabi!” kantsi ungabeva bakhuluma
ngalomunye batsi, “Wo! Akusiye muntfu walutfo lowo.” Kunetaga emaSwati latisebentisa
kukhomba kutsi umuntfu unebuntfu nobe ute.

Mthembu and Mpofu, *SiSwati Siyatfutfuka II*, (1991)

- Umbhali usinika mlayeto muni kulendzatjana?
- Umbhali usebentise maphi emasu ekubhala (devices/techniques) ekubhaleni lendzatjana?
- Lendzatjana ikuletsela miphi imicabango?
- Ase ubhale ngebumcoka bendlela lebhalewe ngayo lendzatjana.

1. (b)

Nalo phela libulo,
Tinhloko tihlangene ndzawonye,
Kuyakhulunywa yini pho !
Imnandzi ingoma yekuvana

5 Nanso phela imihlolo!
Kuhlatjelwa nje kuyasetjentwa,
Kute lohleti ngetandla,
Live litfutfuka ngemandla,
Kute losalel'emuva

10 Nisimanga tinyosi,
Umoya wenu munye,
Kuvana kwenu kunye,
Kubambisana kwenu kunye,
Imphumelelo yenu yinye.

Mthembu and Mpofu, *SiSwati Siyatfutfuka 1*, (1988)

- Umbhali usinika mlayeto muni kulenkondlo?
 - Umbhali usebentise maphi emasu ekubhala (devices/techniques) kuze ahlole indzikimba (theme) yalenkondlo.
 - Ase usho kutsi simo (noma umoya) lokubhalwe ngaso lenkondlo isikhombisani mayelana nesimo sembhali walenkondlo?
-